

Zeitschrift:	Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale
Herausgeber:	Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner
Band:	- (2012)
Heft:	3
Rubrik:	Aktuelles aus Planung, Umwelt und Städtebau = L'actualité de l'urbanisme, de l'aménagement et de l'environnement

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Aktuelles aus Planung, Umwelt und Städtebau / L'actualité de l'urbanisme, de l'aménagement et de l'environnement

MANIFESTATION

Flânerie en périphérie... Qualité des espaces piétons – aussi dans les zones de développement

La journée d'étude 2012 de l'Association suisse des piétons donnera un aperçu des résultats issus des processus visant davantage de qualité urbaine et la revalorisation des espaces publics dans les agglomérations. Des exemples issus de la théorie et de la pratique seront présentés en guise d'illustration.

La dynamique du développement urbain s'observe aujourd'hui surtout dans les ceintures d'agglomération. En lien avec ce développement, de nombreuses communes suburbaines ont l'ambition de dépasser leur passé industriel pour se profiler en matière de logement, de services et de technologies. Dans ce contexte, l'aménagement d'espaces publics de qualité constitue un défi important. Dans ces territoires, il n'existe souvent pas de tissu bâti historique structurant. A contrario, l'héritage du développement urbain des années 1960 et 1970, axé sur la voiture, demande souvent une importante réflexion supplémentaire. Dans le sens d'un développement local intégré, l'espace-rue ne devrait pas se limiter à une fonction de trafic, mais également se revaloriser par ses espaces de séjour et de flânerie et ses points d'identification. La discussion relative au trafic, à la capacité de l'infrastructure routière et au stationnement doit être complétée par une approche mettant en avant des rues favorables à la marche, des espaces ouverts et une qualité de séjour dans les espaces publics.

La journée d'étude est organisée dans la ville de Schlieren, dans la région dynamique du Limmattal, où les autorités sont confrontées à ces questions et défis.

La manifestation se déroulera en allemand et en français, avec traduction simultanée. Elle s'adresse aussi explicitement aux spécialistes et représentant-e-s des autorités de Suisse romande. Un programme spécial de visite des espaces urbains de Zurich-Ouest sera organisé la veille.

Date: 28.06.2012
 Lieu: Hotel Salmen, Schlieren
 Le délai d'inscription a été prolongé au-delà du 20 juin
 Informations: www.fussverkehr.ch

MANIFESTATION

10 ans de politique des agglomérations

Début 2001, la Conférence tripartite sur les agglomérations (OTA) a été créée sous l'impulsion de la Confédération, des cantons, des villes et des communes. Fin 2001, le Conseil fédéral a adopté le rapport «Politique des agglomérations de la Confédération», qui a donné le coup d'envoi d'une politique fédérale coordonnée en faveur des espaces urbains. Les activités de la Confédération (projets d'agglomération, projets-modèles, projets urbains) ont soutenu, en particulier, les démarches cantonales et régionales existantes et ont déclenché dans d'autres agglomérations un élan considérable.

Le colloque s'attachera à établir le bilan des réalisations entreprises et l'état actuel des choses. Dans un laps de temps relativement court, un long chemin a été parcouru notamment dans les domaines de la coopération, ainsi que de l'urbanisation et des transports. Cependant, l'heure n'est pas qu'à la célébration. Il est important d'apporter une contribution pour l'avenir. Exposés introductifs et ateliers permettront d'acquérir une vue d'ensemble et donneront des impulsions pour le développement futur de la politique des agglomérations.

Date: 28.06.2012
 Lieu: Altes Spital, Soleure
 Informations: IRAP Institut für Raumentwicklung, Andreas Schneider, tél. 055 222 48 95, esabioete@hsr.ch, www.irap.hsr.ch/agglopolitik

MANIFESTATION

Colloque international APERAU «Penser et produire la ville au XXI^e siècle»

On dit souvent que le monde devient urbain. Mais c'est l'urbain qui devient le monde. Insérée dans le temps, la ville est un phénomène social total. Lieu majeur de toutes les accumulations matérielles et symboliques, elle se recompose sans cesse, articulant et intensifiant tous les changements. La métropolisation, la métamorphose des espaces urbains hérités, l'émergence de territoires à urbanité diffuse, la transformation des mobilités, le rétrécissement des espaces urbains soumis à de fortes pressions économiques, les usages fragiles de la ville, l'impératif écologique, l'exigence de qualité des cadres de vie, invitent en permanence à repenser les formes et les structures de la ville contemporaine.

Date: 05.–07.07.2012

Lieu: Lausanne
 Informations: Institut de géographie de l'Université de Lausanne (UNIL), Sandra Guinand, Amphipôle, tél. 021 692 35 00, sandra.guinand@unil.ch, www3.unil.ch/wpmu/aperau

VERANSTALTUNG

AGIT 2012 – GI Impulse vernetzen

Vom 4.–6. Juli 2012 rückt die Universität Salzburg wieder ins Zentrum der internationalen Geoinformatik Community: Drei Tage voller Informationen, Austausch neuer Ideen und wertvollen Impulsen für die eigene Arbeit erwarteten die über 1000 Akademiker, Anwender sowie Anbieter raumbezogener Informationstechnologien.

Mehr als 200 hochwertige Vorträge, Diskussionsforen und Workshops zu Theorie, Trends und Anwendungspraxis der Geoinformatik werden dem Publikum dabei geboten. Internationale Gäste besuchen parallel das englischsprachige Geoinformatics Forum Salzburg (GI_Forum), welches zeitgleich an der Universität stattfindet.

Datum: 04.–06.07.2012

Ort: Universität Salzburg
 Informationen: www.agit.at

VERANSTALTUNG

Nachhaltige Mobilität und Raumentwicklung

In dieser Weiterbildung werden die vielfältigen Zusammenhänge zwischen Raum- und Verkehrsentwicklung und deren komplexe Auswirkungen auf Volkswirtschaft, Umwelt und Gesundheit thematisiert. Auf der Basis des persönlichen Mobilitätsverhaltens erkennen die Teilnehmenden, wie diese Zusammenhänge bereits auf der individuellen Ebene ineinander greifen.

Durch das Wahrnehmen der zahlreichen Schnittstellen und Querbezüge von Mobilität und Raumentwicklung mit anderen Politik- und Lebensbereichen erfassen die Teilneh-

menden Problemfelder, aber auch Synergien, die sich aus diesen Verschränkungen für eine Nachhaltige Entwicklung ergeben. Das Modul zeigt praktische Analyse-, Bewertungs- und Planungsinstrumente, um die Vereinbarkeit von Massnahmen in diesen Politikbereichen mit den Zielen einer Nachhaltigen Entwicklung zu überprüfen.

Die Weiterbildung vermittelt sowohl Einsichten in mobilitäts- und nachhaltigkeitsrelevante gesellschaftliche Trends als auch Kenntnisse über Potenziale und Grenzen verschiedener Massnahmen, die Raum- und Verkehrsentwicklung beeinflussen. Am Beispiel der Berner Agglomerationsgemeinde Kōniz erfahren die Teilnehmenden vor Ort, wie einzelne Schritte in einer konkreten Situation umgesetzt werden können und diskutieren darüber, wie erfolgreich diese Umsetzung gelungen ist.

Datum: 21.–22.08.2012

Ort: Universität Bern

Anmeldeschluss: 08.08.2012

Informationen: Universität Bern, Interfakultäre Koordinationsstelle für Allgemeine Ökologie (IKAÖ), Tel. 31 631 39 51, ikaoe@ikaoe.unibe.ch, www.ikaoe.unibe.ch

VERANSTALTUNG Urban Management

Der Weiterbildungskurs vermittelt ein vertieftes Verständnis stadtökonomischer Zusammenhänge und politischer Konzepte. Es werden Instrumente diskutiert, die jenseits der klassischen Raumplanung für die ökonomische Steuerung der Raumentwicklung relevant sind.

Daten: 24.–25.08.2012,

07.–08.09.2012 und 21.–22.09.2012

Ort: Universität Zürich

Informationen: Center for Urban and Real Estate Management CUREM, Alice Hollenstein, Universität Zürich, Tel. 044 208 99 99, alice.hollenstein@bf.uzh.ch, www.bf.uzh.ch/curem

VERANSTALTUNG Auswirkungen der Energiepolitik auf die Raumplanung oder umgekehrt

Mit der Neuausrichtung der Energiepolitik auf erneuerbare Energien rückt der ländliche Raum als Produktionsstandort in den Fokus der Energiewirtschaft. Auf der anderen Seite steigt der Energieverbrauch aufgrund des Bevölkerungswachstums in den Städten in den nächsten Jahren weiter stark an. Welche Energie- und Raumordnungspolitik brauchen wir, um die Energieproduktion und den Energieverbrauch nachhaltig zu beeinflussen? Gibt es Alternativen zu den postulierten Grossanlagen? Braucht es auch in der Raumplanung ein Umdenken?

Daten: 18.09.2012 bzw. 24.09.2012
Orte: Frauenfeld bzw. St. Gallen
Informationen: Raumplanungsgruppe Nordostschweiz RPG NO, St. Gallen, Tel. 071 222 52 52, info@rpg-no.ch, www.rpg-no.ch

MANIFESTATION IBA Basel 2020: Congrès Paysage

Au sein de l'agglomération trinationale de Bâle, à l'endroit où le Rhin bifurque vers le Nord, trois Etats européens liés par une longue histoire construisent ensemble un bassin de vie métropolitain. Situé à un carrefour linguistique, ce territoire relève le défi de préparer la première «Internationale Bauausstellung» (IBA Basel 2020) véritablement internationale, avec l'ambition de transformer l'inconcevable en une réalité fascinante. Pour près d'un million d'habitants et en l'espace de 10 ans, l'IBA Basel met en évidence, à travers 40 projets, les forces que la coopération transfrontalière peut libérer pour le développement de la ville et des territoires. L'IBA Basel 2020 transformera l'agglomération de Bâle et ses paysages, ses villages et ses villes uniques en une métropole européenne. L'IBA met en œuvre des projets d'architecture, de paysage et de mobilité de très haute qualité – au-delà des frontières, ensemble. La diversité paysagère est un des atouts de l'agglomération bâloise. Il s'agit de préserver cet héritage, mais aussi de développer et connecter ces espaces.

L'IBA Basel 2020 vous convie, en partenariat avec la Fédération suisse des architectes-paysagistes (FSAP), dans le cadre du Congrès Paysage international du 19.10.2012, à un voyage de découverte – par voie fluviale et terrestre – des espaces paysagers de la région urbaine de Bâle. Des orateurs de haut niveau d'Allemagne, de France et de Suisse discuteront de l'avenir des espaces paysagers de la région métropolitaine, des processus de transformation actuels ainsi que des pistes envisageables au regard des projets de paysage concrets de l'IBA Basel 2020.

Date: 19.10.2012

Lieu: Embarquement Schiffflände, Bâle

Informations: www.iba-basel.net

NACHRICHT Zweiter Raumplanungspreis vergeben

Es gehört mit zu den wichtigen Aufgaben der Raumplanungsgruppe Nordostschweiz, durch Information zur Verständlichkeit und Akzeptanz der Raumplanung beizutragen. Das ist denn auch eines der Hauptziele, die hinter dem Raumplanungspreis der RPG NO stehen. Mit dem Wettbewerb soll zudem anhand konkreter Beispiele gezeigt werden, wie vielfältig die raumplanerischen Aufgaben sind und wie wichtig die Raumplanung für die Gestaltung und Entwicklung unseres Lebensraumes ist.

Der Raumplanungspreis wurde 2012 zum zweiten Mal vergeben. Er ist mit CHF 10'000.– dotiert und wird alle zwei Jahre vergeben.

Im Rahmen der zweiten Ausschreibung des Raumplanungspreises RPG NO sind 10 Projekte eingereicht worden. Sie widerspiegeln ein breites Spektrum von Aufgaben, mit denen sich Raumplanung und Regionalentwicklung zu befassen haben. Zum Siegerprojekt hat die Jury die von der Gemeinde Volketswil über viele Jahre verfolgte und nun vor dem Abschluss stehende «Vision Gries – Entwicklungsplanung Neue Mitte» gekürt. Sie würdigt damit einen innovativen und nachhaltigen Planungsprozess mit Modellcharakter. Eine Broschüre mit allen Wettbewerbsprojekten kann auf der Webseite der Raumplanungsgruppe Nordostschweiz als PDF bezogen werden.

Informationen: www.rpg-no.ch

NACHRICHT

Die Birspark-Landschaft ist Landschaft des Jahres 2012

Die Stiftung Landschaftsschutz Schweiz SL vergibt zum zweiten Mal die Auszeichnung «Landschaft des Jahres». Der Preis 2012 geht an die Birspark-Landschaft in der Nordwestschweiz und damit an eine urbane Landschaft im Spannungsfeld der Schutz- und Nutzinteressen einer Agglomeration, nachdem vor einem Jahr mit dem Val Sinestra im Unterengadin eine Postkartenlandschaft in den Alpen ausgezeichnet wurde.

Die Birspark-Landschaft umfasst den Raum entlang der Birs zwischen Angenstein und der Birsmündung mit der zum Teil revitalisierten Birs und ihren Uferschutzzonen und Naturoasen, mit weiten, offenen Landschaften und wertvollen Lebensräumen in der Reinhacherheide, einem Naturschutzgebiet von nationaler Bedeutung, mit dem gepflegten Park im Grünen und den Merian Gärten in der Brüglinger Ebene. Zur Birspark-Landschaft gehören auch die Industrie-, Gewerbe- und Wohngebiete, Sportanlagen und Kleinwasserkraftwerke im Birsräum.

Die basellandschaftlichen Gemeinden Aesch, Arlesheim, Birsfelden, Münchenstein, Muttenz, Pfeffingen und Reinach und die solothurnische Gemeinde Dornach erhalten die Auszeichnung «Landschaft des Jahres» für das gemeinsame Engagement für eine sorgfältige Entwicklung und Pflege der Birspark-Landschaft. Diese Gemeinden arbeiten in der vor wenigen Jahren geschaffenen Institution «Birsstadt» zusammen. In diesem Zusammenhang entstand unter der Leitung des Kantons Basel-Landschaft auch ein gemeinsames Freiraumkonzept. Diese Zusammenarbeit wird ausgezeichnet und die Gemeinden sollen ermuntert werden, die Ideen zur weiteren Entwicklung und Aufwertung der Freiräume im Birstal umzusetzen.

Der Festakt zur Übergabe des Preises fand am 10. Mai 2012 in Arlesheim statt.

Informationen: Stiftung Landschaftsschutz Schweiz SL, www.sl-fp.ch

NOUVELLE

Quatre projets paysagers valaisans bénéficiant du Fonds Reinhart 2012 de la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage

En 2012, la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage (FP) a déci-dé de soutenir financièrement quatre projets valaisans grâce au Fonds Reinhart. Ces pro-jets sont considérés comme exemplaires dans le cadre des efforts de la FP pour la conser-vation des paysages de montagne valaisans.

Les soutiens financiers – d'un montant total de frs 27'500 – vont aux projets suivants:
— Musée Valaisan des Bisses, Avent: les bisses, remarquables objets du passé, doivent être conservés et mis en valeur. Le but du musée est de mieux faire connaître ce patrimoine et de faciliter sa mise en valeur et sa protection.

— Moulins de St-Luc, Val d'Anniviers: Restauration de cet ensemble de cinq moulins superposés, exemple unique des anciennes activités agricoles de montagne.

— «Twingistrasse» dans le Parc naturel du Binntal: Restauration de cette importante voie de communication.

— Toit en pierres plates de Honalpa, Balt-schiedertal: Restauration du toit d'une ber-gerie dans le cadre des travaux menés avec la Commission du Baltchiedertal.

Depuis sa création en 2006, le Fonds Reinhart a permis à la FP de contribuer à la réalisation de 20 projets paysagers en Valais, pour un montant global de frs 192'600. Outre ce soutien financier, la FP intervient aussi activement dans les études de faisabi-lité et le suivi des projets.

Informations: Fondation Suisse pour la pro-tection et l'aménagement du paysage (FP), Roman Hapka, Directeur suppléant, tél. 079 601 76 64, www.sl-fp.ch

NACHRICHT

Autofreies und autoarmes Wohnen: Grosses Interesse am Sihlbogen

Rund 30 VertreterInnen verschiedenster Pro-jects des autofreien und autoarmen Wohnens in der Schweiz besuchten am 19. April 2012 das Projekt Sihlbogen in Zürich-Leimbach. Mit einer Besichtigung der Baustelle und Refera-tenten wurde das Projekt den Gästen vorgestellt. Die Baugenossenschaft Zürilinden rechnet mit der Fertigstellung dieses wegweisenden Pro-jects der 2000-Watt-Gesellschaft auf Früh-jahr 2013. Die Anmeldeliste ist lang und die Auswahl der ersten MieterInnen wird zur Qual der Wahl. Das autofreie und autoarme Woh-nen ist schweizweit zu einem richtigen Boom geworden. Schon länger fertiggestellt ist das erste Autofrei Wohnen-Projekt der Schweiz «Burgunder» in Bern-Bümpliz. In Bau befinden sich unter anderen die Projekte «Giesserei» Winterthur-Hegi, der Baugenossenschaft Oberfeld in Ostermundigen bei Bern und der Genossenschaft Kalkbreite in Zürich-Wiedikon. Im Baubewilligungsprozess befindet sich das Projekt FAB-A in Biel.

Der Sihlbogen wendet sich an eine urbane Mieterschaft, die für ihre Mobilitätsbedürf-nisse in erster Linie den öffentlichen Verkehr benutzt. Entsprechend werden auf 222 Woh-nungen 66 Parkplätze erstellt. Insbesonde-re im Bereich des Wohnens zeigt sich ein anhaltend grosses Interesse an der Unter-schreitung des Pflichtbedarfs an Parkplätzen. Voraussetzung dafür sind Massnahmen, die für eine nachhaltig tiefe Autonutzung sor-gen. So beinhaltet das Mobilitätskonzept des Projekts Sihlbogen denn auch ein Abo-Gutschein ÖV im Wert eines übertragbaren ZVV-Jahresabos für das Zürcher Stadtgebiet sowie die Verpflichtung der MieterInnen, kein Auto zu besitzen und somit keinen Parkplatz am Wohnort zu benötigen.

Seit 2008 organisiert der Club der Auto-freien Anlässe für VertreterInnen von autofreien und autoarmen Wohnprojekten. Das Netzwerko Autofrei Wohnen Schweiz besteht aus PlanerInnen, Behördenmitglieder und VertreterInnen von Projekten aus verschie-denen Städten und fungiert als Plattform für den Know-how- und Erfahrungsaustausch unter den Beteiligten.

Informationen: Samuel Bernhard, Geschäftsführer Club der Autofreien, Tel. 044 430 19 31, info@clubderautofreien.ch, Petra Speller-berg, Giger & Partner, Kommunikation für das Projekt Sihlbogen, Tel. 043 499 10 34, petra.spellerberg@gigerpartner.ch

CONCOURS

Sites à potentiels de l'IBA Basel 2020

Le concours d'idées IBA doit permettre de collecter des propositions pour des sites à potentiels de l'agglomération dans la per-spective d'y lancer des projets concrets à plus ou moins long terme. Ce concours est destiné aux étudiants et aux jeunes professionnels (architectes, urbanistes, paysagistes, etc.) de moins de 33 ans. Les projets lauréats recevront un prix d'un montant de 2500 €, les nominés de 500 €, et tous pourront par-ticiper à la cérémonie de clôture à Bâle début 2013. Un jury indépendant choisira le meilleur rendu pour chaque site. Il sera placé sous le patronage de Mme Kerstin Höger (architecte à Zurich et professeure à la Norwegian University of Science and Technology à Trondheim) et de M. Henri Bava (paysagiste et directeur de l'agence TER à Paris et Karlsruhe, profes-seur au Karlsruher Institut für Technologie).

Les sites à potentiels ont été choisis sur la base des thématiques de projets IBA «pay-sages – découvrir, développer et utiliser les qualités des espaces libres» et «ville – asso-cier mobilité et développement urbain». Le but est de renforcer les projets IBA actuels mais également de lancer de nouveaux projets IBA. Ce choix s'est fait en étroite col-laboration avec les collectivités intéressées. Actuellement, l'IBA Basel 2020 a sélectionné trois sites de concours autour de gares RER et trois autres dans des espaces paysagers majeurs. Ainsi les sites à potentiels se répartis-sent équitablement pour chaque théma-tique entre l'Allemagne, la Suisse et la France.

Clôture des inscriptions: 18.07.2012

Rendu des projets: 21.09.2012

Sélection des projets lauréats: novembre 2012

Remise des prix et cérémonie officielle de

clôture: mars 2013

Informations: www.iba-basel.net

PUBLIKATION

Verkehrsparen in Siedlung und Quartier – Wohnungsbezogene Mobilität in der 2000-Watt-Gesellschaft



Verkehrsparen ist ein Trend der Zukunft. Da-mit die hohen Ziele der 2000-Watt-Gesell-schaft erfolgverspre-chend anvisiert wer-den können, braucht es neben Massnahmen im Gebäudebereich auch Verbesserungen in der Mobilität. Eine

neue Studie im Rahmen des Projektes «Ver-kehrsparen in Siedlung und Quartier» zeigt, dass ein verkehrsparendes Mobilitätsverhal-ten unter guten Rahmenbedingungen bereits heute Realität ist. Fussverkehr Schweiz und der Club der Autofreien haben zusammen mit der Hochschule Rapperswil und der Mit-wirkung weiterer Partner die Mobilitätssi-tuation in sieben Stadtzürcher Siedlungen untersucht.

Die Bewohnerschaft in den untersuchten Siedlungen ist, verglichen mit dem Stadtzürcher Durchschnitt, deutlich weniger motorisiert und verbraucht deutlich weniger Energie im Verkehr. Das zeigt, dass die 2000-Watt-Gesellschaft in der Mobilität bereits gelebt wird und deren Ziele nicht unerreichbar sind. Aus den Befragungen und Gesprächen haben sich ausserdem Handlungsfelder für weitere Verbesserungsmöglichkeiten ergeben. Dazu gehörnen Carsharing-Standplätze in den Sied-lungen, mehr und bessere Veloabstellplätze, bessere Fusswegverbindung sowie die Unter-stützung der Genossenschaften seitens der Stadt für autoarmes Wohnen. Einige Verbes-serungen sind kurzfristig realisierbar, andere im Rahmen von Sanierungen bzw. Ersatzneu-bauten.

Herausgeber: Fussverkehr Schweiz,

Club der Autofreien der Schweiz

Bearbeitung: Thomas Schweizer,

Mathieu Pochon, Samuel Bernhard

Mitarbeit: Hochschule Rapperswil HSR,

Abteilung Raumplanung, Klaus Zweibrücken,

Michal Arend, Viktoria Slukan und

Studierende des 3. Semesters der Abteilung Raumplanung

Der Schlussbericht «Verkehrsparen in Siedlung und Quartier – Wohnungsbezogene Mobilität in der 2000-Watt-Gesellschaft» sowie das von der Stadt Zürich erstellte Infoblatt «Wohnungsbezogene Mobilität» können auf der Webseite von Fussverkehr Schweiz heruntergeladen werden: www.fussverkehr.ch